

## Fire Services Department

### Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2009

#### Summer Intern (Youth Summer Programmes)

#### Entry Requirements:

Applicants should –

- (a) be permanent residents of the Hong Kong Special Administrative Region;
- (b) studying in the tertiary institutions;
- (c) must be enrolled in full-time accredited degree programme offered by post-secondary institutions and completed Year 2 in Information Technology or Computer Science related discipline/subject. /
- (d) have knowledge of design and development on web applications and/or database programming experience is an advantage. /

#### Duties:

- (a) to modify the programme structure of the Ventilation Division Management System (VDMS) and develop some programmes for generating monthly statistical reports. /
- (b) to develop (a) a computerization system for recording all fire appliances maintenance manuals; and (b) a fleet information system for managing driving offence cases.

**Place of Work:** Kowloon Area

**Allowance:** HK \$7,000 per month

#### Employment Period:

July to August 2009 (tentative)

#### How to Apply:

- (a) Students studying in local post-secondary institutions should approach the Student Affairs Offices/Career Centres of their respective institutions for submission of applications.
- (b) Student studying in non-local post-secondary institutions should complete the application form and append a copy of the official transcripts, e-mail to [sco\\_appts@hkfsd.gov.hk](mailto:sco_appts@hkfsd.gov.hk) on or before the closing date (i.e. 12 June 2009) for applications. Candidates who are not invited for interview by end June

2009 may assume that their applications are unsuccessful.

- (c) Applicants should submit their applications by completing the attached application form and are reminded to provide their e-mail address and/or fax number on the application form.

**Address:**

Appointments Registry, Fire Services Department, 8/F, North Wing, 1 Hong Chong Road, Fire Services Headquarters Building, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong.

**Enquiries Telephone:** 2733 7519

**Closing Date for Application:** 12 June 2009

**香港特別行政區政府專上學生暑期實習計劃申請書**  
**Application Form for Post-Secondary Student Summer Internship Programme**  
**in the Government of the Hong Kong Special Administrative Region**

**備註 Notes:**

- (a) 申請人必須就每一個申請的實習空缺填寫一份申請書。 Applicant should complete one application form for each intern vacancy in the Government.
- (b) 請用黑色墨水筆或原子筆，以正楷填寫申請書。 Please complete the form in block letters and in black ink.
- (c) 申請人須提供正確資料。 Please ensure that the information provided is accurate.
- (d) 申請人如未能提供所需的資料，申請書可能不獲受理。 Your application may not be considered if you fail to provide the requested information.
- (e) 申請人所提供的資料，將用於與專上學生暑期實習計劃有關的招聘工作以及其他與僱用有關的事宜上。 The information provided will be used for recruitment relating to the Post-Secondary Student Summer Internship Programme and other employment-related purposes.
- (f) 提交申請書後，如欲更改或查詢個人資料，請與招聘部門負責人聯絡。 For correction of or access to personal data after submission of the application form, please contact the subject officer of the recruiting departments.

申請人編號

Candidate No. \_\_\_\_\_

(只供有關部門填寫 Official use only)

申請實習空缺名稱 Title of Intern Vacancy Applied For	Summer Intern (VDMS) / (WTD)	政策局 / 部門及組別 Bureau/Department (Division/Section)	Fire Services Department
---	------------------------------	---	--------------------------

**個人資料 Personal Particulars**

姓名  
Name \_\_\_\_\_

(中文Chinese) \_\_\_\_\_ (英文English) \_\_\_\_\_

香港身分證號碼  
Hong Kong Identity Card Number \_\_\_\_\_

性別 Sex 男 Male  女 Female

你是否香港特別行政區永久性居民?  
Are you a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region? 是 Yes  否 No

聯絡電話/傳呼機/流動電話\*  
Contact telephone number/pager/mobile phone\* \_\_\_\_\_

電郵地址  
E-mail address \_\_\_\_\_

地址  
Address \_\_\_\_\_

**學歷 (按考獲資格的日期順序列出) Academic Attainment (in chronological order)**

學院/頒發機構 (例如：香港考試及評核局) Institute/Issuing Authority (e.g. Hong Kong Examinations and Assessment Authority)	頒發日期 (日/月/年) Date Issued (DD/MM/YYYY)	學歷 (例如：香港中學會考) Qualifications (e.g. Hong Kong Certificate of Education Examination)	及格科目及成績 (例如：成績等級、及格、良好、榮譽學位等級、主修、副修科目等) Subjects Passed and Level Attained (e.g. Grade, Pass, Credit, Class, Division, Major, Minor, etc.)

\* 請刪去不適用者  
Please delete where inapplicable

教育程度 (按接受教育日期順序列出) Education (in chronological order)				
曾經/現正就讀的學校、學院、大學 Schools, Colleges, Universities, etc. Attended/Attending	學系/主修學科 Faculty/Major Area of Study	課程名稱及就讀班級 Course and Year of Study	就讀日期(月/年)Date (MM/YYYY)	
			由From	至To

工作經驗 (包括暑期工和兼職) (請按任職日期順序列出) Work Experience (including summer employment & part-time jobs) (in chronological order)				
公司名稱 Name of Company	職位 Position Held	工作性質 Nature of Work	日期(日/月/年) Date (DD/MM/YYYY)	
			由From	至To

特別技能及知識 (例如：電腦操作) Special Skills and Knowledge (e.g. computing knowledge)

課外活動 (例如：學生會) (可選擇是否填寫) Extra-Curricular Activities (e.g. Student Union) (Optional)

本人明白倘若故意虛報資料或隱瞞重要事實，可令本人喪失獲政府錄用的資格；即使已獲政府錄用，亦可遭解僱。  
I understand that if I wilfully give any false information in this application form or withhold any material information, it will render me liable to disqualification for employment by the Government or to dismissal, if already employed by the Government.

本人同意政府可就與專上學生暑期實習計劃有關的招聘工作以及其他與僱用有關的事宜，及為核實上述資料而進行必要的查詢。本人授權所有政府部門及其他組織或機構可就這些查詢，透露任何有關的紀錄及資料。  
I consent to the Government making any necessary enquiries for recruitment relating to the Post-Secondary Student Summer Internship Programme and other employment-related purposes and for the verification of the information given above. I authorise all government departments and other organizations or agencies to release any record or information as may be required for these enquiries.

本人明白並同意，如有需要，上述資料會送交獲授權處理有關資料的政府部門及其他組織或機構，用以進行與政府招聘工作及僱用有關的事宜。I understand and accept that the information given above will be provided to government departments and other organizations or agencies authorized to process the information for purposes relating to recruitment by and employment with the Government.

日期Date \_\_\_\_\_

簽署Signature \_\_\_\_\_